



**COOPERATION PROTOCOL BETWEEN  
KARAMANOĞLU MEHMETBEY UNIVERSITY  
AND  
ORIENTAL UNIVERSITY**



**Purpose**

**ARTICLE 1-** (1) The purpose of this Protocol is to promote joint work and develop mutual understanding between Karamanoğlu Mehmetbey University (Turkey) and Oriental University (Uzbekistan) within the framework of the following provisions. The Parties have agreed to engage in this cooperation.

**Scope**

**ARTICLE 2-** (1) This Protocol covers the principles of cooperation that the parties wish to establish in the fields of health, education and research activities.

**Parties**

**ARTICLE 3-** (1) This Protocol has been drawn up between Karamanoğlu Mehmetbey University (hereinafter referred to as “KMÜ”) and Oriental University (hereinafter referred to as “OU”). KMÜ and OU shall collectively be referred to as the “PARTIES” and individually as the “PARTY”.

(2) The parties have accepted the addresses listed below as their legal residences. Notifications sent to these addresses shall be valid. In the event of a change in address information, the parties shall notify each other in writing within one month of the change. Otherwise, notifications sent to these addresses shall have all the consequences of valid notification.

**a) Karamanoğlu Mehmetbey University**

Address: Yunus Emre Campus, İbrahim Öktem Avenue 70200 Karaman / TURKEY

Phone Number: 0338 226 20 00

e-mail: ozelkalem@kmu.edu.tr

**b) Oriental University**

Address: 154A Shota Rustaveli Street, Yakkasaroy District, 100059 Tashkent / UZBEKISTAN

Phone Number: + 998 78 113 76 86

e-mail: info@orientaluniversity.uz

**Obligations of the Parties**

**ARTICLE 4-** (1) The terms of the Protocol and the obligations of the Parties are determined as follows in accordance with the purpose outlined above:

a) Organizing joint academic and scientific events such as congresses, symposiums, conferences, as well as sports and cultural events,

b) Sharing textbooks, educational videos and other educational materials in a manner that respects intellectual property rights,

c) Exchanging students at associate degrees, bachelor's degree, master's degree and doctoral degree levels,

d) To carry out student exchanges for short-term scientific internships,

e) To exchange academic and administrative staff,

f) To encourage cooperation in initiatives such as the Erasmus+ Program and the Teacher Exchange Program and to carry out work related to other European and American scholarships and grants in accordance with the relevant program regulations,

g) To carry out other activities in line with the objectives of the Protocol.

**Confidentiality**

**ARTICLE 5-** (1) Any information and documents obtained by the Parties during the preparation and performance of this Protocol or in any manner under the Protocol that are not publicly available and

are expressly designated as confidential, as well as the provisions of this Protocol, shall be considered confidential information. The Parties acknowledge that the confidential information they learn under this Protocol is protected and shall therefore protect such information by exercising due care, not use it in any way other than for the purpose of this Protocol, and not to disclose, reveal, or make public such information to third parties, either directly or indirectly, without the prior written consent of the other party, or to refrain from any conduct that would result in such disclosure, and hereby accept, declare, and undertake to do so.

(2) The confidentiality obligation of the parties shall continue indefinitely even after the termination of this Protocol. The party failing to comply with the confidentiality obligation shall be liable for any damage arising from such failure or breach.

#### **Protection of personal data**

**ARTICLE 6-** (1) The parties to this Protocol are obligated to protect all personal data covered by the Personal Data Protection Law No. 6698, not to share it, and not to use it in any way that would be detrimental to individuals. The parties shall take the necessary technical and administrative measures to protect the personal data obtained within the scope of the protocol. In the event of any data breach, the parties shall immediately notify each other and the Personal Data Protection Authority.

(2) The provisions of this Protocol relating to the protection of personal data shall remain valid and binding without interruption and indefinitely after the termination of the Protocol. The party failing to comply with its obligations regarding the protection of personal data shall be liable for any damage arising from its failure to comply with or breach of its obligations regarding the protection of personal data.

#### **Force Majeure**

**ARTICLE 7-** (1) After the signing of this Protocol, unforeseeable circumstances beyond the control of the parties may arise that render it impossible for one or both parties to fulfill their responsibilities and obligations under this Protocol, either partially or completely, or to fulfill them on time. Such circumstances include human and natural disasters, war, mobilization, fire, contagious disease, or other circumstances deemed force majeure; the affected party shall immediately notify the other party in writing of the situation, and the parties' responsibilities and obligations shall be suspended for the duration of the force majeure.

(2) Once the force majeure ceases, the Protocol shall continue from where it left off. The obligations of the party whose rights were not fulfilled during the period of force majeure shall also be suspended. If the force majeure lasts for more than 6 (six) months, the continuity of the Protocol shall be impossible, and this situation shall be considered a reason for termination without compensation.

#### **Cases not covered by the Protocol and resolution of disputes**

**ARTICLE 8-** (1) Matters not covered by the Protocol shall be resolved in accordance with the relevant legislation. Any disputes arising from the implementation of the Protocol or from matters not covered by the Protocol shall be resolved through "Supplementary Protocols" following an agreement between the senior management of the parties, based on good faith and effort.

(2) If disputes arising between the parties during the implementation of the Protocol cannot be resolved through conciliation and settlement, they shall first be resolved in accordance with the relevant legislation of both countries, and if there is no provision in the legislation, they shall be resolved between the parties in accordance with the principles of good faith, mutual understanding, and conciliation.

#### **Other provisions**

**ARTICLE 9-** (1) The Parties shall have no financial obligations arising from this Protocol. This Protocol shall not impose any financial obligations on either Party.

(2) The Parties shall be responsible for their own contributions to joint activities.

(3) Requests for student, faculty and administrative staff exchanges shall be evaluated by the host institution based on available resources.

(4) Student, faculty and administrative staff exchanges are subject to the approval of the host institution.

(5) The scope of cooperation for each activity covered by this Protocol shall be determined by supplementary protocols. Supplementary protocols shall be considered an integral part of this Protocol.

(6) All activities under this Protocol shall be carried out within the framework of the laws and existing capabilities of the Parties' countries.

(7) The Parties shall act in accordance with the principles of reciprocity and institutional benefit.

### **Protocol Language**

**ARTICLE 10 – (1)** This Protocol has been drawn up in two original copies in Turkish and English, both of which are equally authentic and legally binding. Each Party shall retain one original copy of the Protocol in Turkish and one in English. Accordingly, the representatives of the Parties have signed this Protocol in two counterparts.

### **Term and Termination of the Protocol**

**ARTICLE 11-** (1) This Protocol shall remain in force for a period of 3 (three) years after being signed by the legal representatives of the parties. At the end of this period, the Protocol shall automatically terminate without any notice being required. The Protocol may be extended by written agreement between the parties.

(2) During the term of the Protocol, the parties may unilaterally terminate this Protocol by giving written notice at least 1 (one) month in advance in a manner that does not cause harm to each other. In this case, the activities in force under the Protocol shall be reviewed together, activities that can be completed shall be continued with the approval of the relevant parties, and the others shall be terminated. Withdrawals resulting in the termination of the Protocol shall not impose any legal obligations on the parties.

(3) If either party fails to fulfill any of the obligations set forth in this Protocol and fails to make the necessary corrections despite written notice from the other party, the other party may terminate the Protocol unilaterally and without incurring any liability to the party in breach, provided that it gives the party in breach one (1) month's prior written notice. In this context, the party terminating the Protocol reserves the right to claim compensation for any damage incurred because of the breach of the Protocol.

### **Transfer of the Protocol**

**ARTICLE 12-** (1) The rights and obligations set forth in this Protocol may not be transferred to third parties, natural/legal persons, or institutions/organizations.

### **Entry into Force and Implementation**

**ARTICLE 13-** (1) This Protocol and any future supplementary protocols shall enter into force upon signature by the legal representatives of both parties.

(2) The law of each party shall apply in the implementation of this Protocol. The parties shall be obliged to carry out internal or similar procedures in accordance with the legislation to which they are subject.

(3) This Cooperation Protocol, consisting of 3 (three) pages and 13 (thirteen) articles, has been read and understood by the parties and signed by the authorized representatives in Turkish and English in 2 (two) original copies with a declaration of free will.

(4) This Protocol shall be implemented by the Rector of Karamanoğlu Mehmetbey University and the Rector of the Oriental University.

**Oriental University**

**Karamanoğlu Mehmetbey University**

**Prof. Dr. Nozimjon MAMATAKHUNOV**

**Prof. Dr. Mehmet GAVGALI**

**Rector**

**Rector**

**Date:     /     /2026**

**Date:     /     /2026**



**KARAMANOĞLU MEHMETBEY ÜNİVERSİTESİ  
İLE  
ORIENTAL ÜNİVERSİTESİ  
ARASINDA İŞ BİRLİĞİ PROTOKOLÜ**



**Amaç**

**MADDE 1-** (1) İşbu Protokol ile; Karamanoğlu Mehmetbey Üniversitesi (Türkiye) ve Oriental Üniversitesi (Özbekistan) arasında ortak çalışmalar teşvik etmek ve karşılıklı anlayışı geliştirmek için aşağıdaki hükümler çerçevesinde akademik iş birliği amaçlanmaktadır.

**Kapsam**

**MADDE 2-** (1) İşbu Protokol, tarafların, sağlık, eğitim ve araştırma faaliyetleri alanlarında yapmak istedikleri iş birliğine ilişkin esasları kapsamaktadır.

**Taraflar**

**MADDE 3-** (1) İşbu Protokol, Karamanoğlu Mehmetbey Üniversitesi (Bundan böyle “KMÜ” olarak anılacaktır.) ve Oriental Üniversitesi (Bundan böyle “OU” olarak anılacaktır.) arasında tanzim edilmiştir. KMÜ ve OU beraberce “TARAFLAR” ve tek başlarına “TARAF” olarak anılacaktır.

(2) Taraflar, aşağıda yazılı adresleri kanuni ikametgâh olarak kabul etmişlerdir. Bu adreslere yapılacak tebligatlar geçerli olacaktır. Adres bilgilerinin değişmesi hâlinde taraflar birbirlerine, değişiklikten itibaren en geç bir ay içinde yazılı olarak bildirimde bulunacaktır. Aksi takdirde bu adreslere yapılacak tebligatlar, geçerli tebligatın tüm sonuçlarını doğurur.

**a) Karamanoğlu Mehmetbey Üniversitesi**

Adres: Yunus Emre Yerleşkesi, İbrahim Öktem Cad. 70200 Karaman / TÜRKİYE

Telefon Numarası: 0338 226 20 00

E-Posta: ozelkalem@kmu.edu.tr

**b) Oriental Üniversitesi**

Adres: 154A Shota Rustaveli Street, Yakkasaroy District, 100059 Tashkent / ÖZBEKİSTAN

Telefon Numarası: + 998 78 113 76 86

E-Posta: info@orientaluniversity.uz

**Tarafların yükümlülükleri**

**MADDE 4-** (1) Protokol şartları ve tarafların yükümlülükleri yukarıda açıklanan amaç doğrultusunda aşağıdaki şekilde belirlenmiştir:

- a) Kongreler, sempozyumlar, konferanslar gibi ortak akademik ve bilimsel etkinlikler ile spor ve kültürel etkinlikler düzenlemek,
- b) Ders kitapları, eğitim videoları ve diğer eğitim materyallerini, fikrî mülkiyet haklarına saygılı şekilde paylaşmak,
- c) Ön lisans, lisans, yüksek lisans ve doktora düzeylerinde öğrenci değişimi yapmak,
- d) Kısa süreli bilimsel stajlar için öğrenci değişimi gerçekleştirmek,
- e) Öğretim üyeleri ve idari personel değişimi yapmak,
- f) Erasmus+ Programı ve Öğretmen Değişim Programı gibi girişimlerde iş birliğini teşvik etmek ve ilgili program düzenlemelerine uygun olarak diğer Avrupa ve Amerika bursları ve hibelerine yönelik çalışmalar yürütmek,
- g) Protokolün amaçlarına uygun diğer faaliyetleri yürütmek.

**Gizlilik**

**MADDE 5-** (1) Tarafların işbu Protokolün hazırlık ve ifası sırasında veya herhangi bir surette Protokol kapsamında edindiği kamuya açık olmayan ve açıkça gizli olduğu bildirilen her türlü bilgi ve belge ile işbu Protokol hükümleri gizli bilgiler olarak değerlendirilir. Taraflar, Protokol kapsamında öğrendikleri

gizli bilgilerin koruma altında olduğunu bildiklerini ve bu bilgileri gerekli özeni göstermek suretiyle korumayı, hiçbir suretle protokol amacının yerine getirilmesi dışında kullanmamayı, önceden karşı tarafın yazılı iznini almadan kesinlikle doğrudan veya dolaylı olarak üçüncü kişilere vermemeyi, ifşa etmemeyi, kamuya açıklamamayı ya da bu şekilde sonuçlanacak davranışlardan kaçınmayı kabul, beyan ve taahhüt eder.

(2) Tarafların gizlilik yükümlülüğü işbu Protokol sona erse dahi süresiz olarak devam edecektir. Taraflardan birinin gizlilik yükümlülüğüne uymaması veya aykırı davranması nedeniyle oluşacak zarardan gizlilik yükümlülüğüne uymayan taraf sorumlu olacaktır.

#### **Kişisel verilerin korunması**

**MADDE 6-** (1) Bu Protokolde taraflar, 6698 sayılı Kişisel Verilerin Korunması Kanunu kapsamındaki tüm kişisel verileri korumakla, paylaşmamakla ve kişilerin hiçbir surette kişisel verilerini aleyhlerine bir durum teşkil edecek şekilde kullanmamakla yükümlü olup taraflar Protokol kapsamında edindikleri kişisel verileri korumak için gerekli teknik ve idari önlemleri alır. Herhangi bir veri ihlali olduğu takdirde taraflar bu durumu derhâl birbirlerine ve Kişisel Verileri Koruma Kurumuna bildirirler.

(2) Bu Protokolün kişisel verilerin korunmasına dair maddeleri Protokol sona erdikten sonra da kesintisiz ve süresiz olarak geçerliliğini koruyacak ve bağlayıcılık taşıyacaktır. Taraflardan birinin kişisel verilerin korunmasına dair yükümlülüğüne uymaması veya aykırı davranması nedeniyle oluşacak zarardan kişisel verilerin korunmasına dair yükümlülüğüne uymayan taraf sorumlu olacaktır.

#### **Zorlayıcı nedenler**

**MADDE 7-** (1) Bu Protokolün imzalanmasından sonra, öngörülemeyen ve tarafların iradeleri dışında gelişen bir durumun ortaya çıkmasıyla taraflardan birinin ya da her ikisinin bu Protokol ile yüklenmiş sorumlulukları ve yükümlülükleri kısmen ya da tamamen yerine getirmelerini ya da bunları zamanında yerine getirmelerini imkânsızlaştıran beşerî ve doğal afetler, savaş, seferberlik, yangın, bulaşıcı hastalık gibi zorlayıcı neden sayılan hâllerde; bu durumdan etkilenen taraf, durumu derhâl diğer tarafa yazılı olarak bildirir ve zorlayıcı neden süresi boyunca tarafların sorumlulukları ve yükümlülükleri askıya alınır.

(2) Zorlayıcı nedenler ortadan kalkınca Protokol kaldığı yerden devam eder. Zorlayıcı neden süresi boyunca hakları ifa edilmeyen tarafın yükümlülükleri de askıya alınacaktır. Zorlayıcı nedenin 6 (altı) aydan daha uzun sürmesi hâlinde Protokolün devamlılığı imkânsız olacağından bu durum tazminatsız fesih nedeni olarak kabul edilir.

#### **Hüküm bulunmayan hâller ve uyuşmazlıkların çözümü**

**MADDE 8-** (1) Protokolde yer almayan hususlar, öncelikle ilgili mevzuata göre çözümlenir. Protokol maddelerinin uygulanmasında veya Protokolde hüküm bulunmayan konularda ortaya çıkabilecek anlaşmazlıklar, iyi niyet ve çaba ile tarafların üst yönetimleri arasında yapılacak mutabakat sonrasında "Ek Protokoller" ile çözümlenecektir.

(2) Protokolün uygulanması sırasında taraflar arasında ortaya çıkabilecek ihtilafların uzlaşma ve sulh yoluyla çözümlenememesi hâlinde öncelikle her iki ülkenin ilgili mevzuatına göre, mevzuatta hüküm bulunmaması hâlinde ise taraflar arasında iyi niyet, karşılıklı anlayış ve uzlaşma kuralları çerçevesinde çözümlenir.

#### **Diğer hükümler**

**MADDE 9-** (1) Tarafların, bu Protokolden doğan herhangi bir mali yükümlülüğü bulunmamaktadır. Bu Protokol, taraflardan hiçbirine mali açıdan bağlayıcılık getirmez.

(2) Taraflar, ortak faaliyetler bakımından kendi katkıları kapsamında sorumludurlar.

(3) Öğrenci, öğretim üyesi ve idari personel değişim talepleri, mevcut kaynaklara bağlı olarak ev sahibi kurum tarafından değerlendirilecektir.

(4) Öğrenci, öğretim üyesi ve idari personel değişimleri, ev sahibi kurumun onayına tabidir.

(5) İşbu Protokol kapsamında yer alan her bir faaliyetin iş birliği kapsamı, ek protokollerle belirlenir. Ek protokoller, bu Protokolün ayrılmaz bir parçası olarak kabul edilir.

(6) Protokol kapsamındaki tüm faaliyetler, tarafların ülkelerinin yasaları ve mevcut imkânları çerçevesinde yürütülecektir.

(7) Taraflar, karşılıklılık ve kurumsal fayda ilkelerine uygun hareket edeceklerdir.

#### **Protokol dili**

**MADDE 10 –** (1) Bu Protokol, Türkçe ve İngilizce dillerinde iki adet özdeş ve hukuken eşit olarak düzenlenmiştir. Tarafların her biri, Protokolün Türkçe ve İngilizce birer aslını muhafaza edecektir. Bununla bağlı olarak, Tarafların temsilcileri bu Protokolü iki nüsha halinde imzalamışlardır.

#### **Protokolün süresi ve feshi**

**MADDE 11-** (1) Bu Protokol, tarafların yasal temsilcileri tarafından imzalanmasından itibaren 3 (üç) yıl süreyle geçerlidir. Bu sürenin sonunda, tarafların herhangi bir bildirimde bulunmasına gerek kalmaksızın Protokol kendiliğinden sona erer. Protokol süresi, tarafların yazılı anlaşması ile uzatılabilir.

(2) Protokol süresi içinde taraflar birbirlerini mağdur etmeyecek biçimde işbu Protokolü en az 1 (bir) ay öncesinden yazılı olarak bildirmek suretiyle tek taraflı olarak feshedebilirler. Bu durumda protokol kapsamında yürürlükte olan faaliyetler birlikte gözden geçirilir, tamamlanabilecek faaliyetler ilgili tarafların onayıyla sürdürülür, diğerleri sonlandırılır. Protokolün sona ermesine neden olan çekilmeler, taraflara yasal bir yükümlülük getirmez.

(3) Taraflardan birinin işbu Protokolde yer alan yükümlülüklerden herhangi birini yerine getirmemesi ve diğer tarafın yazılı ihtarına rağmen gerekli düzeltmeleri yapmaması hâlinde, diğer taraf ihlalde bulunan tarafa 1 (bir) ay önceden yazılı bildirimde bulunmak koşuluyla tek taraflı olarak ve ihlalde bulunan tarafa karşı hiçbir yükümlülük altına girmeksizin Protokolü feshedebilir. Bu çerçevede, Protokolü fesheden tarafın, Protokol ihlali nedeni ile uğradığı zararı tazmin etme hakkı saklıdır.

#### **Protokolün devri**

**MADDE 12-** (1) İşbu Protokolde yer alan hak ve yükümlülükler; üçüncü kişi niteliğindeki gerçek/tüzel kişilere ya da kurum/kuruluşlara devredilemez.

#### **Yürürlük ve yürütme**

**MADDE 13-** (1) Bu Protokol ve ileride yapılacak ek protokoller, her iki tarafın yasal temsilcileri tarafından imzalandığında yürürlüğe girer.

(2) Bu zaptın yürütülmesinde tarafların her birinin kendi hukuku uygulanır. Taraflar bağlı oldukları mevzuat gereği kurum içi ya da benzer işlemleri yapmakla yükümlüdür.

(3) İşbu 3 (üç) sayfa ve 13 (on üç) maddeden oluşan İş birliği Protokolü taraflarca okunmuş, anlaşılmış ve serbest irade beyanıyla Türkçe ve İngilizce dillerinde 2 (iki) asıl nüsha olarak yetkililerce imzalanmıştır.

(4) Bu Protokol Karamanoğlu Mehmetbey Üniversitesi Rektörü ve Oriental Üniversitesi Rektörü tarafından yürütülür.

**Oriental Üniversitesi**

**Karamanoğlu Mehmetbey Üniversitesi**

**Prof. Dr. Nozimjon MAMATAKHUNOV**

**Prof. Dr. Mehmet GAVGALI**

**Rektör**

**Rektör**

**Tarih: / /2026**

**Tarih: / /2026**